Course Information					
Course Code	EN371	* Credit Hours	32	* Credits	2
* Course Name	Video Translation				
(Course Type)	Optional				
Target Audience	Undergraduate Students				
(Language of Instruction)	English				
* School	School of Foreign Languages				
Prerequisite	Listening and Speaking				
Instructor	Suo Yuhuan		(Course Webpage)		cc.sjtu.edu.cn
* Description	-				
* Description	As the Chinese reform and open-up practice prolongs, the Sino-Foreign contact and communication increases, hence the higher expectation of the Chinese learners of English, to be specific, comprehension of standard English and civil English. With the extension and expansion of China's international influence, foreigners are more curious about Chinese culture and society, hence an increased desire to see Chinese films and dramas. And the rapid advancement of media and video technology makes it easier for the Chinese to view English films and TV plays, but to comprehend the language is a problem. A big number of the Chinese viewers want the Chinese translation. It is against that context that the course "Video Translation" is offered. As an optional course intended for junior and senior undergraduate students of English				

	majors, this course comprises of three parts: knowledge of the subtlety and complexity of Video English and Chinese (in terms of pronunciation, syntax, and style), case study of the translation of English and Chinese films and TV plays, and students' experimental translation of English and Chinese films and TV plays. This course aims to promote students' ability to understand the individualized reading of English and Chinese, the ability to translate the combination of oral and written English and Chinese, formal and informal English and Chinese. The evaluation of students' performance is both oral and written.
Course Syllabus	
* (Learning Outcomes)	1 A3 2 A5.1 A5.4 3 B2 C2

	4			20	
	4			10	
	4			U A ¾10 Z » €	B. 2AâAô

*

(Class Schedule & Requirements)